



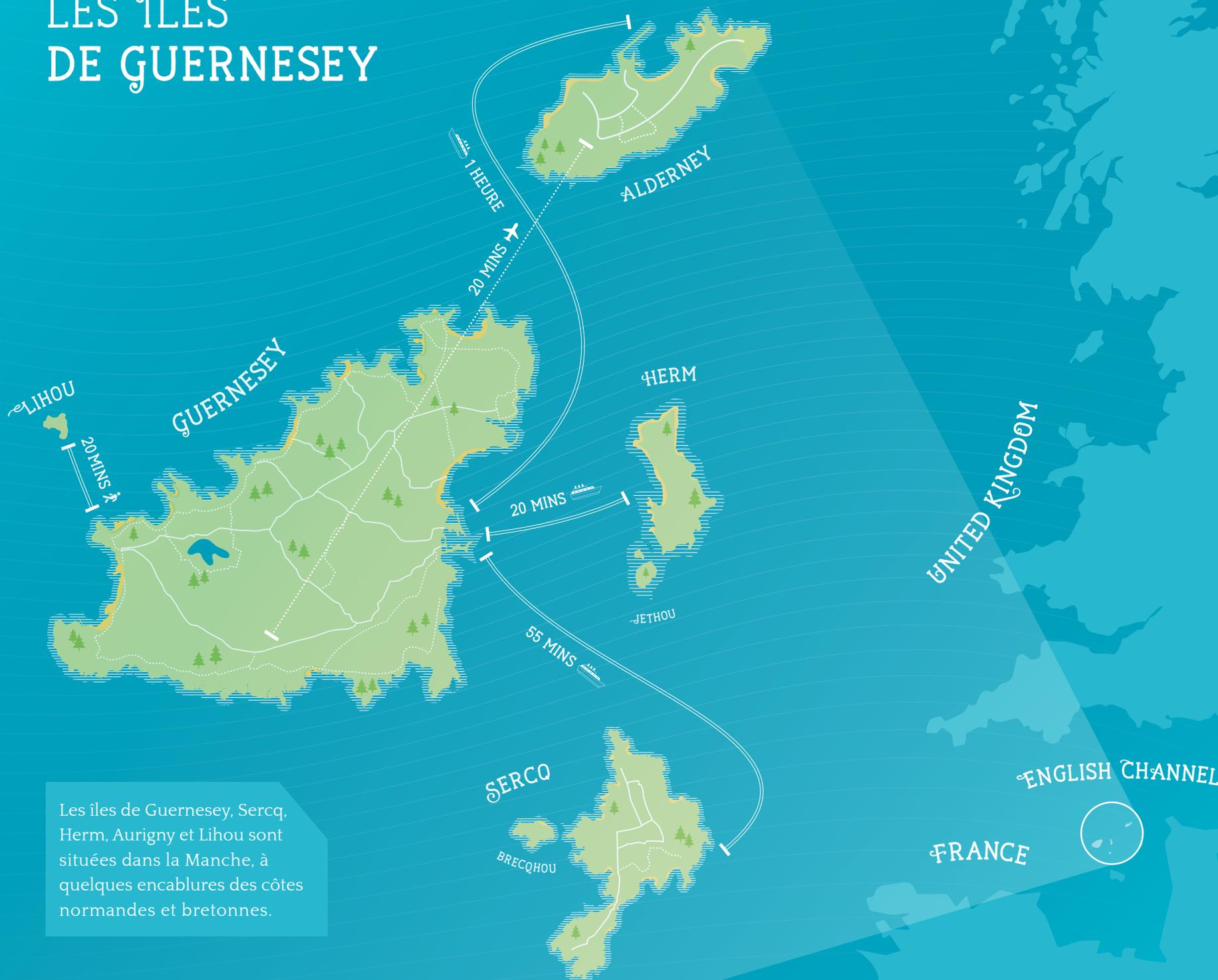
# The ISLANDS of GUERNSEY

CELEBRATING  
75  
1945 2020  
YEARS  
OF LIBERATION





# LES ÎLES DE GUERNESEY



Les îles de Guernesey, Sercq, Herm, Aurigny et Lihou sont situées dans la Manche, à quelques encablures des côtes normandes et bretonnes.



## CARACTÉRISTIQUES

6-7

### VOTRE PREMIER PORT D'ESCALE

Saint-Pierre Port, la capitale de Guernesey.

10-11

### AIMEZ CE QUI VOUS ENTOURE

Pourquoi ne visiter qu'une seule île lorsque vous pouvez en visiter cinq?

20-21

### LES AVENTURES SE PRÉPARENT

La marche, la meilleure façon de visiter les cinq îles.

28-29

### LES ÎLES DES SAVEURS

Dans plus de 200 restaurants, vous pouvez déguster nos superbes plats et boissons - n'oubliez pas de venir avec de l'appétit!

42-43

### HERITAGE75

Le 9 mai 2020 marque le 75e anniversaire de la libération des îles.

48-53

### ÉVÉNEMENTS

Nous avons quelque chose pour chacun, tout au long de l'année.



# VOUS AVEZ TROUVÉ LES ÎLES DE GUERNESEY!

Pendant tout ce temps, nous sommes restés cachés au large de la côte française, le secret le mieux gardé de la Manche. Cinq îles de Guernesey naturellement belles et diverses: **Herm, Sercq, Aurigny** et **Lihou**, appelées Îles de **Guernesey**.

Facile d'accès depuis Guernesey, chaque île a son propre caractère, son paysage et son identité - du dynamisme et de l'ambiance

continentale de Guernesey, avec sa ville portuaire animée, ses magnifiques sentiers de falaises et ses baies isolées, aux îles sans voiture de Herm et Sercq, avec leur intemporalité et de leur sensation d'évasion, au havre de vie sauvage préservé de Lihou, ces îles offrent une expérience de vacances unique.

Alors respirez profondément et détendez-vous. Nous savons que vous allez adorer **#ThatIslandFeeling**.



# VOTRE PREMIER PORT D'ESCALE

Petit, mais grand par son charme, Saint-Pierre-Port est la capitale de Guernesey.

Nommé familièrement « bourg » par les habitants de l'île et accueillant environ 18 000 personnes, le port de Saint-Pierre est un étalage coloré de fleurs et de banderoles. Il y règne une atmosphère méditerranéenne particulière et extrêmement charmante, avec ses rues pavées escarpées qui serpentent le long de la colline, le tout ayant pour arrière-plan le spectaculaire château Cornet, vieux de 800 ans.

Avec environ 8 km<sup>2</sup> seulement, elle est petite, mais parfaitement conçue, avec des attractions historiques, des plages et des piscines victoriennes, le tout non loin à pied des restaurants en bord de mer, des bars animés et des boutiques indépendantes.



Château Cornet, Guernesey



The Arcade, Guernesey

## À FAIRE À SAINT-PIERRE-PORT



**1. Candie Gardens**  
Jardins historiques offrant une vue panoramique sur la ville et les îles voisines.

**2. Le musée et la galerie d'art de Guernesey**  
Situés dans Candie Gardens, vous pourrez en apprendre davantage sur le passé fascinant de Guernesey.

**3. Piscines La Vallette**  
Récemment rénovées, les piscines donnent sur les îles sœurs de Guernesey et sur le château Cornet.

**4. Musée militaire souterrain de La Vallette**  
Musée primé situé dans des tunnels construits par les Allemands pendant l'occupation.

**5. Victorian Shop & Parlour du National Trust de Guernesey**  
Remontez le temps dans cette boutique restaurée du XVIII<sup>e</sup> siècle.

**6. Tapisserie de Guernesey**  
1000 ans d'histoire de Guernesey sont représentés dans 10 panneaux brodés créés par la communauté locale.

**7. Le Petit Train**  
Faites un tour autour de Saint-Pierre-Port et admirez les vues depuis ce nouveau train.

**8. QG des transmissions navales allemandes**  
Quartier général du commandant de la marine allemande pendant l'occupation.

**9. Hauteville House**  
La maison de Victor Hugo à Guernesey, entièrement rénovée en 2019.

**10. Château Cornet**  
Château vieux de 800 ans abritant des musées. Allez-y à midi pour observer le tir du canon de midi.



📍 Moulin Huet, Guernesey

+ Des champs aux côtes escarpées, des mers turquoises au sable doré, des trésors cachés aux vues spectaculaires, Guernesey est un endroit qui déborde de beauté. À ne pas crier sur tous les toits. Après tout, nous ne voulons pas que trop de gens l'entendent.

C'est un endroit où vous pouvez vraiment vous détendre, un endroit relaxant et un endroit où vous pouvez vous déconnecter...

Tout site ayant son réseau de « Ruettes Tranquilles » (petites ruelles paisibles avec une limite de vitesse de 15 miles à l'heure (environ 24 km/h), laissant la priorité aux marcheurs, cyclistes et cavaliers), doit être un lieu relaxant!

Quel que soit votre choix, vous découvrirez des trésors cachés dans nos cinq îles qui n'attendent que d'être découverts.



📍 The Little Chapel, Guernesey

## RESSENTEZ #THAT ISLAND FEELING

Les meilleures choses sont dans les plus petits paquets... et Guernesey fait seulement 65 km<sup>2</sup>.

📍 Petit Port, Guernesey





# AIMEZ CE QUI VOUS ENTOURE EST SIMPLE

Qu'il s'agisse de la simplicité de Sercq, du paradis d'Herm, du refuge de la vie sauvage d'Aurigny ou de la nature de Lihou, chaque île est unique. Alors pourquoi en visiter une seule quand vous pouvez visiter les cinq en y consacrant une journée chacune ou en dormant sur place?



# NOTRE GUIDE POUR EXPLORER LES ÎLES DE GUERNESEY

Prenez un bateau et voyez où il vous mènera.

Guernesey est un excellent point de départ pour visiter ses îles sœurs de Sercq, de Herm, d'Aurigny et de Lihou. Voici notre guide pour vous aider à profiter au maximum de votre séjour.



## Herm:

1. Travel Trident ([traveltrident.com](http://traveltrident.com)) offre un service de ferry fréquent, 364 jours par an
2. Traversée de 20 minutes
3. Achetez des billets au kiosque Travel Trident ou au centre d'information de Guernesey à Saint-Pierre-Port

**Conseil:** Pendant la haute saison, un service en soirée de « Dinner Boat » est organisé pour les clients mangeant sur l'île d'Herm. Les réservations doivent être effectuées directement auprès de The Mermaid Tavern ou de The White House Hotel sur l'île d'Herm.



Creux Harbour, Sercq

## Sercq:

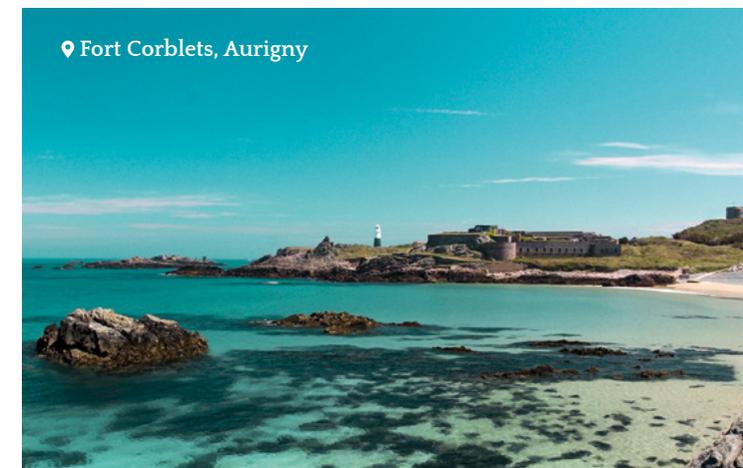
1. Les ferries circulent toute l'année et sont exploités par la société Isle of Sercq Shipping (IOSS)
2. Traversée de 55 minutes
3. Réservez en ligne ([sarkshipping.gg](http://sarkshipping.gg)) ou au bureau IOSS à White Rock, St Peter Port Harbour

**Conseil:** Il n'y a pas de distributeur automatique sur Sercq, pensez donc à prendre de l'argent.

## Aurigny:

1. Les ferries sont exploités par Little Ferry Company, qui assure des services deux fois par jour entre mai et septembre
2. Traversée d'1 heure
3. Réservez en ligne au moins 30 minutes avant le départ sur [thelittleferrycompany.com](http://thelittleferrycompany.com)

**Conseil:** Réservez à l'avance car les places sont limitées, avec seulement 12 billets disponibles pour chaque trajet.



Fort Corblets, Aurigny

Le prieuré, Lihou



## Lihou:

1. Accessible uniquement à pied à marée basse. Les horaires des marées sont disponibles en ligne sur [gov.gg/lihou](http://gov.gg/lihou)
2. Des chaussures robustes sont recommandées, car le chemin est souvent mouillé par la marée descendante
3. Notez que les chiens ne sont pas autorisés sur l'île

**Conseil:** Gardez un œil sur l'heure et ne vous laissez pas piéger par la marée au retour à Guernesey!



📍 La Coupée, Sercq

## SERCQ TOUT SIMPLEMENT

Détendez-vous et profitez tranquillement.

Descendez du ferry et remontez dans le temps sur la magnifique île de Sercq, interdite aux voitures. L'île se visite beaucoup mieux à pied, à vélo ou en calèche (oui, vraiment) et cette dernière peut être louée une fois sur place.

L'exploration apporte aussi de belles choses. Il existe des baies isolées à découvrir, d'excellents endroits pour manger et même un jardin à découvrir recommandé par RHS à La Seigneurie.

Tout cela, entouré de paysages à couper le souffle, dont le plus spectaculaire est « La Coupée », un isthme étroit reliant Sercq à Little Sercq. C'est un incontournable.

Sercq est également devenu la première île Dark Sky au monde. Si vous y passez la nuit et si les conditions sont favorables, vous pouvez vous attendre à un spectacle étoilé.

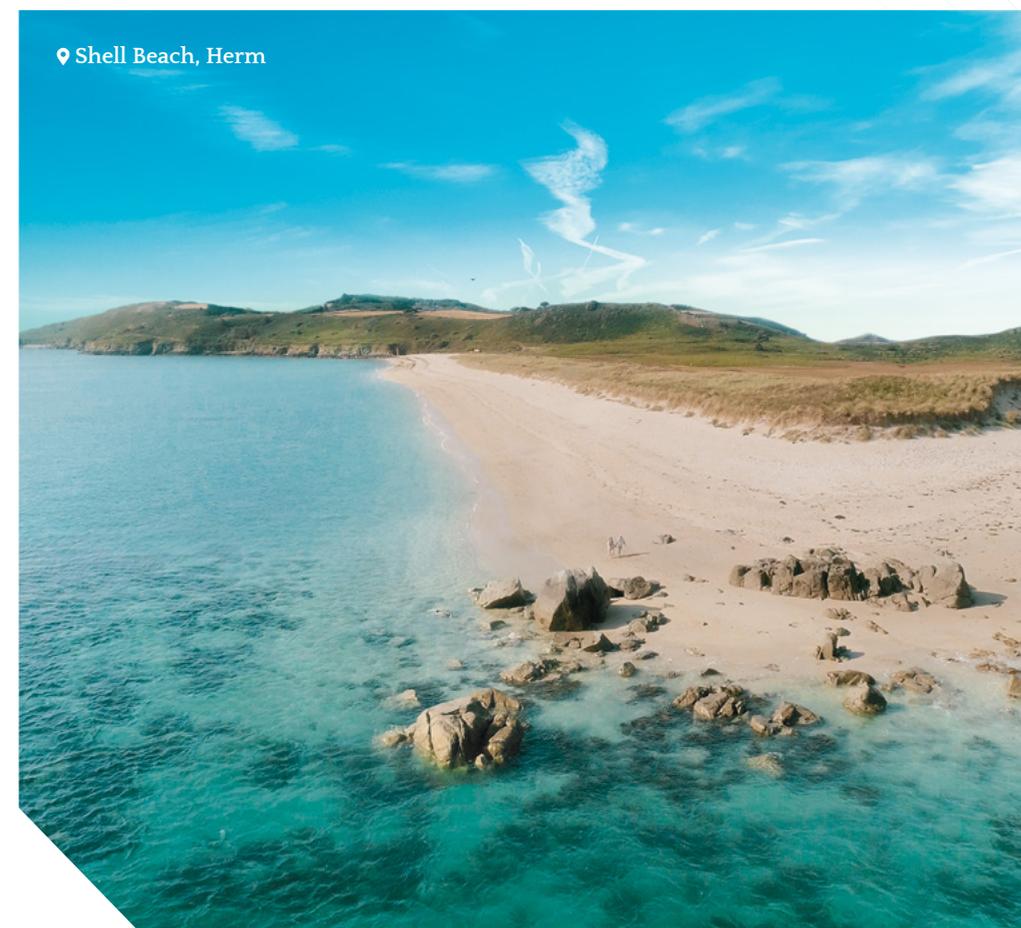
## HERM – UN PARADIS SUR TERRE

Petite, mais parfaitement bien dessinée, l'île d'Herm est unique.

En arrivant à Herm, glissant sur une eau turquoise et limpide, il est facile d'oublier que vous êtes toujours dans la Manche et non pas dans un endroit un peu plus exotique. C'est une illusion qui ne fait que s'intensifier lorsque vous commencez votre exploration, en découvrant le sable doré des plages préservées.

Lors des journées chaudes, ou moins chaudes, les nageurs et les plongeurs, les kayakistes et les planchistes partagent l'eau avec la faune et la flore.

L'île en elle-même est luxuriante et verdoyante et des sentiers côtiers serpentent parmi les hautes falaises. Vous pourrez admirer des vues sur Guernesey, sur Sercq et sur la plus petite île de Jéthou en parcourant les reliefs de l'île.



📍 Shell Beach, Herm



## AURIGNY VOUS ATTEND

Promenez-vous du côté sauvage de l'île la plus septentrionale.

Aurigny, la plus éloignée de Guernesey, vaut le trajet d'une heure en ferry ou un court trajet en avion vers le nord. Particulièrement sauvage, Aurigny abrite une flore et une faune rares, dont l'unique hérisson blond, des chauves-souris et des lapins noirs. De nombreuses espèces d'oiseaux marins sauvages nichent dans ses eaux, avec 2 % de la population mondiale des Fous de Bassan qui se retrouve à Aurigny pendant la saison de nidification.

Des forts victoriens et des fortifications de la Seconde Guerre mondiale parsèment le littoral d'Aurigny, témoins visibles de sa riche histoire et de son emplacement stratégique à proximité du nord de la France, ainsi que le seul train des îles Anglo-Normandes et l'un des plus anciens des îles Britanniques. Aujourd'hui, ce train est une attraction touristique populaire, les passagers peuvent monter à bord pour un voyage de trois kilomètres le long de la côte.

Saye Beach, Aurigny



Venus Pool, Lihou



## LIHOU SAUVAGE

Une île si exclusive qu'elle n'est ouverte qu'à certaines heures.

Connaître l'heure des marées ne semble pas être une information essentielle, à connaître, mais lorsque vous êtes sur une île, ce type d'information peut ouvrir de nouvelles voies. Et dans certains cas, des voies au sens propre...

C'est exact, car si vous vous dirigiez vers la pointe de L'Erée à marée basse, vous verriez un sentier pavé émerger de l'eau qui serpente à travers le pont-jetée menant à l'île de Lihou.

La voisine la plus proche de Guernesey est un lieu sauvage, une zone humide de Ramsar et un refuge naturel pour plus de 150 espèces d'oiseaux. Elle abrite un prieuré en ruine et la « Venus Pool », une piscine naturelle formée dans les rochers.

Donc, que vous marchiez 570 m avec des jumelles ou des flotteurs, vous ne serez pas déçu. N'oubliez pas de vérifier les heures de marée pour revenir!

## DITES-LE TOUT BAS, MAIS NOUS OFFRONS BEAUCOUP DE CHOSES...

Honnêtement, il n'est rien que Guernesey ne puisse offrir. Vous pouvez venir en février ou en août, par beau temps ou sous la pluie, pour la marche ou les sports nautiques, pour trouver l'inspiration ou tout simplement pour vous détendre. Nous représentons l'évasion polyvalente dont nous avons tous besoin.





# LES AVENTURES SE PRÉPARENT

La marche est la meilleure façon de découvrir nos cinq îles.

Dans le monde en évolution constante dans lequel nous vivons, la marche est un excellent moyen de ralentir le rythme et d'apprécier les paysages époustouflants des îles. Les cinq îles de Guernesey offrent de nombreuses possibilités. Des impressionnants chemins sur les falaises côtières, recouvertes d'ajoncs et des réserves naturelles spectaculaires isolées et parsemées de fleurs sauvages, aux sentiers historiques autoguidés et aux promenades en ville, nos îles sont vraiment un paradis pour les randonneurs.



## Promenades autoguidées

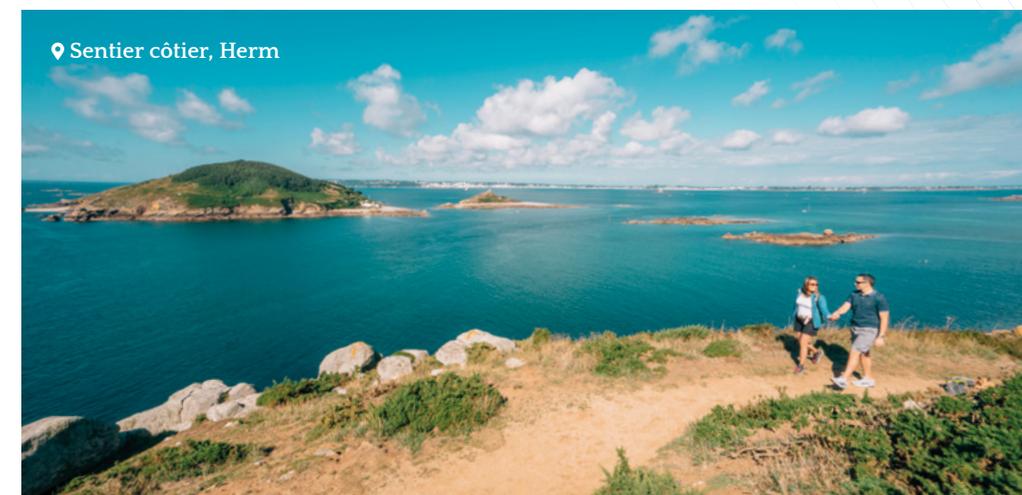
Découvrez les paysages spectaculaires des îles à votre rythme grâce aux nombreuses promenades autoguidées de VisitGuernesey sur les cinq îles. Visitez la page [visitguernesey.com/walking](https://visitguernesey.com/walking)



Lorsque vous avez besoin de faire une pause, arrêtez-vous dans l'un des nombreux cafés et kiosques côtiers des îles! Pourquoi ne pas vous laisser tenter par une tranche de gâche fraîche de Guernesey avec du beurre de Guernesey produit localement, tout en admirant la vue à couper le souffle, vous détendre avec une délicieuse glace de Guernesey, avant de reprendre la route?



📍 Fermain Beach Café, Guernesey



📍 Sentier côtier, Herm



📍 Saints Bay, Guernesey



## Le saviez-vous?

Nos festivals de marche extrêmement populaires, au printemps et à l'automne, proposent un large éventail de promenades avec des guides accrédités. Le moyen idéal pour profiter des saisons changeantes des îles.

## ET SI VOUS AVIEZ UN FOLLOWER OU DEUX

Fatigué de marcher, pourquoi ne pas plutôt explorer nos îles sur deux roues?



+ Des amateurs aux pros, les îles sont parfaites pour les cyclistes. Qu'il s'agisse de la « Ruelle Tranquilles » de Guernesey, réseau de routes rurales où les automobilistes sont limités à 15 miles à l'heure (environ 24 km/h) ou du statut de Sercq, paradis sans voiture, parcourir les îles à vélo n'a rien à voir avec la circulation dans une ville animée.

Vous avez le choix parmi 11 circuits officiels sur l'île, allant de 10 à 20 km et pour tous les niveaux, qui vous permettent d'explorer à votre guise les côtes, les forêts et les chemins de campagne des îles. Bien qu'il soit possible d'apporter votre propre vélo à Guernesey, si vous prévoyez de vous déplacer, en raison de la taille de certains ferries, nous vous recommandons d'en louer un une fois arrivé sur chaque île. Planifiez votre aventure en deux roues à l'adresse [visitguernesey.com/cycling](https://visitguernesey.com/cycling).



📍 Baie d'Havellet, Guernsey

## ALLONS-NOUS BAIGNER DANS LA MER

En raison du climat des îles, vous pouvez vous mouiller tous les jours!

Bien que les îles soient, bien sûr, un lieu de détente, si vous recherchez quelque chose pour faire monter votre adrénaline, vous n'aurez pas besoin d'aller bien loin pour le trouver. Avec ses eaux cristallines et bleu turquoise et ses côtes accidentées, nos îles sont un terrain de jeu naturel idéal. Que ce soit pour faire du kayak en mer, grimper sur les falaises, faire du surf, du paddle ou tout simplement pour se baigner, c'est l'endroit idéal pour piquer une tête.

Vous pouvez être un vétéran expérimenté des vagues, chercher à explorer d'anciennes grottes, ou tout simplement vouloir tremper vos pieds dans l'une de nos nombreuses baies abritées, il y a toujours une expérience à vivre, peu importe ce que vous recherchez.



### Le saviez-vous?

Il existe de nombreux prestataires d'activités de plein air. Ils proposent des expériences différentes pour des groupes de toutes tailles.

Goûtez à la poussée d'adrénaline de l'escalade des falaises, d'une excursion en kayak de mer autour de l'île d'Herm, ou à un cours de surf ou de SUP dans les eaux bleues parfaites de l'île.

# IL N'Y A PAS GRAND-CHOSE À VOIR LA NUIT

Les îles sont connues pour être l'un des meilleurs endroits au monde pour observer les étoiles, ainsi les nuits ne sont jamais ennuyeuses. Pour profiter des meilleurs points de vue pour observer le ciel nocturne scintillant, allez vers la côte sud de Guernsey, Herm, Aurigny ou Sercq, la première île Dark Sky au monde, où vous pourrez admirer une voûte d'étoiles argentées à l'observatoire géré par des bénévoles.

## LES ÎLES DES SAVEURS

Récemment nommés « hotspot » de la gastronomie britannique dans le Good Food Guide, ces îles proposent près de 200 restaurants. Assez pour vous laisser l'embaras du choix lors de vos envies de sorties.



# VOUS NE PARTIREZ PAS LE VENTRE VIDE

Nous sommes une palette de saveurs qui ravira toutes les papilles.

Pendant que vous vous détendez dans l'un de nos cafés et restaurants pittoresques du port, regardez les pêcheurs revenir avec leurs prises quotidiennes, prêtes à être cuisinées dans la journée, avec des ingrédients locaux tels que la salicorne sauvage et les algues. Nous sommes également célèbres pour nos produits issus de notre terre, avec les célèbres vaches de Guernesey qui produisent le lait à partir duquel nous fabriquons notre beurre et notre fromage primés.

Avec une multitude de restaurants à travers les îles, des kiosques au bord de la mer aux cafés en passant par les étals de marché, les pubs locaux et les restaurants haut de gamme, vous avez l'embaras du choix, quels que soient vos goûts et votre budget.



Un des aspects rafraîchissants et insolites de la vie insulaire est la présence de boîtes « Hedge Veg » situées le long des routes et dans les jardins des maisons particulières. Avec une variété d'ingrédients frais, y compris des légumes, des œufs et même des confitures et des chutneys faits maison, ce système de boîtes est un excellent exemple de la convivialité et de la confiance des habitants.



Forêt, Guernesey



## + Gin primé

Grâce à un littoral riche en plantes, nos gins artisanaux locaux offrent un vrai goût de Guernesey. Il existe plusieurs distilleries et bars, dont certains proposent des visites et des dégustations pour ceux qui souhaitent en savoir plus sur cet artisanat, avec la possibilité de créer votre propre mélange unique!

## DES LIEUX RESPLENDISSANTS

L'air marin frais. Les fleurs sauvages. Les grands espaces. Rien de tel que de s'éloigner de tout... Les Îles de Guernesey sont le refuge idéal pour cela. Situé entre l'Europe continentale et le Royaume-Uni, le climat chaud et tempéré de ces îles permet à notre flore et à notre faune splendides de s'épanouir.



📍 Shell Beach, Herm

## NOS PLAGES ONT TENDANCE À ÊTRE SURPEUPLÉES...

Vous aurez l'embarras du choix parmi les baies préservées.

+ Votre plage privée pourrait devenir une réalité sur les îles de Guernesey: avec plus de 50 magnifiques plages et criques isolées, il est peu probable que vous soyez submergé par la foule. Profitez des plaisirs simples de la vie: sentir le sable entre vos orteils, faire un barbecue au bord du rivage ou manger du poisson frit face à la mer. Sur des îles aussi compactes, il ne faut pas faire beaucoup de chemin pour passer une journée à la plage.

Pour échapper au climat du continent britannique, dirigez-vous vers le microclimat d'Herm, avec ses plages de sable fin et ses eaux bleu caraïbes. N'oubliez pas la crème solaire pour éviter d'attraper le fameux « coup de soleil d'Herm »!



📍 Baie de Port Soif, Guernesey



📍 Falaises de la côte sud, Guernesey



Victor Hugo, auteur des Misérables

## LES ÎLES D'INSPIRATION

Les Îles de Guernesey. Elles influencent les artistes et les écrivains depuis les années 1800.

C'est peut-être la beauté des paysages, l'air marin ou peut-être juste quelque chose dans l'eau, mais les Îles de Guernesey inspirent les visiteurs depuis des siècles. Le plus notable est peut-être Pierre-Auguste Renoir, l'impressionniste français, et son compatriote, l'auteur des « Misérables », Victor Hugo.

Hugo est tombé amoureux de Guernesey au cours de ses 15 années d'exil et a écrit une grande partie de son œuvre la plus célèbre ici. Hauteville House, sa maison à cette époque, est une attraction touristique prisée et a été récemment rénovée en 2019.

Renoir passa un mois à Saint-Pierre-Port en 1883 et profita de voyages dans la baie du Moulin Huet et les collines environnantes, désormais célèbres pour son travail, où il produisit 15 chefs-d'œuvre de la région.



### + Le saviez-vous?

Victor Hugo a chéri son séjour à Guernesey et a déclaré que l'île était « le roc de l'hospitalité et de la liberté » dans son œuvre dédiée « Les Travailleurs de la Mer ».

Dans l'un des quinze tableaux que Renoir a réalisés pendant son été à Guernesey, il représente trois personnages jouant sur la plage de la baie du Moulin Huet, une scène qui est encore régulièrement vue aujourd'hui.



# UN HAVRE INSULAIRE

Il n'est pas étonnant que les habitants, la faune et la flore aiment vivre ici.

On peut admirer la beauté naturelle des îles tout au long de l'année. Le climat subtropical plus chaud signifie que les plantes y poussent bien, décorant nos paysages de couleurs éclatantes. Nous abritons des jardins traditionnels et des terres primées par la RHS, ainsi que de nombreuses fleurs sauvages dans nos champs, nos haies et nos sentiers au bord des falaises.



Notre environnement est unique et nos grands coefficients de marée créent un mélange diversifié d'habitats pour la faune, si bien que cela nous a valu une reconnaissance internationale. Les îles ne disposent pas d'un, mais de deux sites protégés Ramsar, ce qui assure la conservation de ces zones. Toujours accessibles aux visiteurs, ce sont l'île de Lihou et les zones humides environnantes, ainsi que Herm, Jethou et les Humps.



📍 Herm



📍 Fort Grey, Guernesey



📍 Côte sud, Guernesey



## Le saviez-vous?

Vous êtes passionné par la flore? En juin, venez voir Bloomin' Alderney et le festival floral de Guernesey. Des événements sont organisés sur les îles et un certain nombre de jardins privés sont ouverts au public.



Eaux de Guernesey

## UN LIEU DE FIERTÉ

Nous vivons de manière durable depuis longtemps, bien avant que cela soit à la mode.

Au fil des ans, nous nous sommes adaptés pour vivre de manière plus responsable. Qu'il s'agisse de nos marchés bio de plein air ou basés sur les « hedges », ou de la préservation des marchés de nos agriculteurs, nous sommes heureux de soutenir nos concitoyens.

Et si vous n'avez pas déjà deviné, nous l'avouons, nous sommes assez fiers de nos îles. Nous aimons en prendre soin. Cela pourrait signifier l'interdiction de (certaines) voitures ou le ramassage de débris sur les plages et les sentiers, mais c'est un mode de vie ici.

Nous savons à quel point il est rare de vivre dans un endroit aussi magnifique naturellement. Nous considérons qu'il est de notre responsabilité de les conserver telles quelles. Pas seulement pour nous faire plaisir, mais aussi pour nos visiteurs.





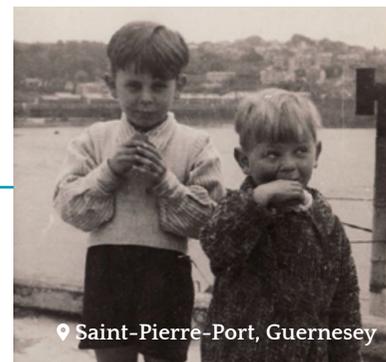
📍 Albert Pier, Guernsey

### + Le saviez-vous?

L'occupation des îles de Guernsey par les forces allemandes a inspiré le best-seller de 2008 et le film tiré du livre « Le cercle littéraire des amateurs d'épluchures de patates », écrit par Mary Ann Shaffer et Annie Barrows.

Vous pouvez marcher sur les traces des personnages lors de visites guidées, de promenades autoguidées ou sur internet, et découvrir vous-même la vie des îliens durant la Seconde Guerre mondiale.

Ce fut l'une des premières photos prises à Guernsey après la libération. Elle montre Peter Bott, âgé de 4 ans, avec son frère, en train de goûter sa toute première tablette de chocolat et illustre les difficultés que les îliens ont subies pendant l'occupation.



📍 Saint-Pierre-Port, Guernsey



📍 Jour de la libération, Guernsey



## HERITAGE75

Le 9 mai 2020, nous célébrons les 75 ans de la libération.

Les îles Anglo-Normandes étaient la seule partie des îles britanniques à être occupées pendant la Seconde Guerre mondiale et les îles de Guernsey ont été sous contrôle allemand de juin 1940 à mai 1945. Une période extrêmement importante dans l'histoire des îles, il reste encore de nombreuses preuves de l'occupation, avec des bunkers côtiers et des sites de défense militaire disséminés à travers les îles, en guise de rappel permanent et poignant.

Le 9 mai 2020 marque le 75e anniversaire de la libération des îles. Pour commémorer cet anniversaire spécial, 75 événements uniques sur le thème du patrimoine auront lieu entre avril et octobre, allant de visites à thème et de promenades guidées à des expositions, des événements en plein air et des activités familiales. Ainsi, même si chaque année est idéale pour visiter les îles, l'année 2020 sera d'autant plus spéciale.

[visitguernsey.com/heritage75](http://visitguernsey.com/heritage75)



📍 Château Cornet, Guernsey

## UN SAUT DANS LE PASSÉ

Nos petites îles ont une grande histoire.

+ De nos ruines funéraires néolithiques, considérées comme l'une des plus anciennes structures construites par l'homme en Europe, notre grande tradition en matière de construction navale, à l'occupation pendant la Seconde Guerre mondiale, les cinq îles partagent une histoire riche et variée.

Montez à Aurigny pour explorer le petit fort romain le mieux préservé de Grande-Bretagne, rejoignez Lihou

et découvrez les ruines d'un prieuré bénédictin du XIIe siècle, ou mettez le cap sur Sercq pour écouter le récit du dernier État féodal d'Europe.

C'est un habitant de Guernsey qui a mené la charge aux côtés de Lord Nelson lors de la bataille du Nil, un habitant de Guernsey qui a défendu le Canada contre l'Amérique et un habitant de Guernsey qui a même introduit le café dans le monde occidental!



📍 Château Cornet, Guernsey



📍 Pointe de Pleinmont, Guernsey

Crédit d'image: Callum White



# VOUS NE VOULEZ RIEN MANQUER, SOYEZ HONNÊTE!

Qu'il fasse beau ou mauvais, en hiver ou en été, 365 jours par an, pourquoi voudriez-vous passer des vacances ici?

## Vous n'aurez pas envie de partager la nourriture...

mais vous partagerez notre amour pour elle. Dégustez nos produits frais et locaux, combinant le meilleur de l'Angleterre et de la France. Cela ne se limite pas aux restaurants de nos plus grandes villes, les kiosques sur la plage offrent également un excellent sandwich au crabe et des gâteaux fait maison. Le tout servi avec un accueil très chaleureux.



📍 Roc Salt, Chouet, Guernesey



📍 Herm & Jethou

## Il n'y a pas grand-chose à dire à propos de...

lorsque vous partez en mer, que vous explorez les cinq îles, vous pouvez observer la faune sur le chemin ou simplement vous détendre et profiter de la balade!



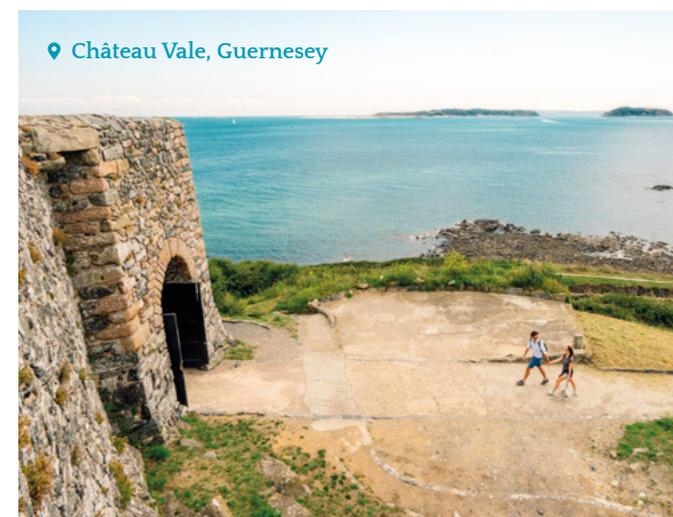
📍 Shell Beach, Herm

## Mouillez-vous tous les jours...

et profitez de notre climat plus chaud. Allez, bravez les éléments et essayez la nage en eau libre, le kayak ou le paddle.



📍 Baie de Cobo, Guernesey



📍 Château Vale, Guernesey

## Retournez dans le passé...

en plongeant dans le mythe fascinant, le folklore, le patrimoine et l'histoire de nos îles. Suivez nos sentiers, visitez les musées ou posez juste un pied devant l'autre et promenez-vous à votre guise, à la recherche des tombeaux néolithiques et des bunkers de la Seconde Guerre mondiale!

# ÉVÉNEMENTS



## FESTIVAL LITTÉRAIRE D'AURIGNY

20 - 22 MARS

Un weekend de discussions, d'ateliers et de présentations avec les auteurs les plus célèbres.

## HERITAGE75

AVRIL - OCTOBRE

75 événements uniques sur le thème du patrimoine pour célébrer le 75e anniversaire de notre libération à la fin de la Seconde Guerre mondiale.

## TRIATHLON DE SERCQ

AVRIL

Une course de triathlon amusante et tout-terrain avec des paysages magnifiques sur l'île sans voitures de Sercq.

## HISTORYFEST

18 - 19 AVRIL

Du plaisir pour toute la famille au Château Cornet avec des histoires passionnantes, des faits fascinants et des récits palpitants.

## QUINZAINE DE FLEURS SAUVAGES DE SERCQ

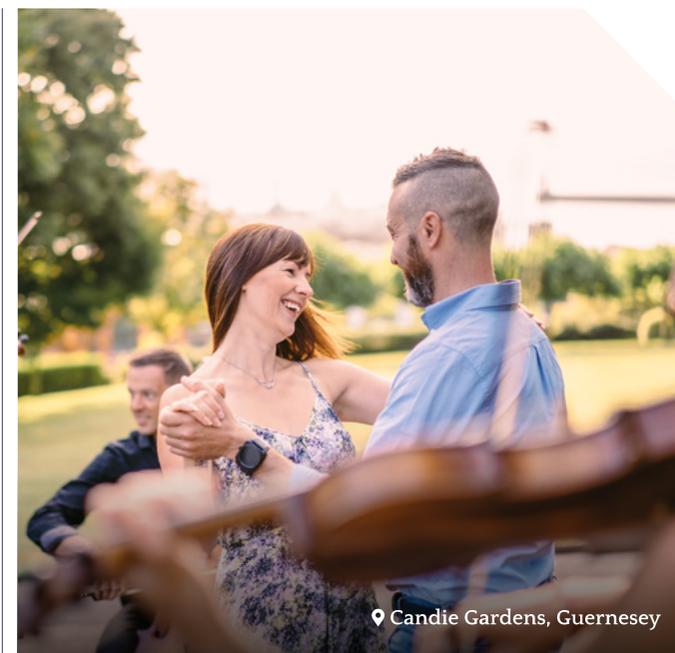
20 AVRIL - 4 MAI

Une variété de promenades guidées à la découverte des fleurs sauvages de Sercq, des écologies locales et d'un site Ramsar protégé au niveau international.

## FESTIVAL LITTÉRAIRE DE GUERNESEY

29 AVRIL - 3 MAI

Le festival attire les meilleurs auteurs et propose un programme passionnant de conférences et d'événements spéciaux.



📍 Candie Gardens, Guernsey

## SENTIER DES ÉPOUVANTAILS DE SERCQ

23 MAI - 6 JUIN

Procurez-vous une feuille de route au centre d'accueil des visiteurs de Sercq, promenez-vous et votez pour votre épouvantail préféré.

## CONCERTS DU DIMANCHE DANS LES JARDINS DE CANDIE

MAI - SEPT

Une série de concerts en plein air et de spectacles de danse à Candie Gardens, Saint-Pierre-Port. Présenté par la Commission des arts de Guernesey et parrainé par le Sarnia Memorial Trust.

## FESTIVAL DES ARTS DE LA SCÈNE À AURIGNY

23 - 25 MAI

Un festival artistique de musique et de danse organisé dans des endroits uniques sur toute l'île.

## FESTIVAL DE MARCHÉ DU PRINTEMPS

16 MAI - 31 MAI

Un grand nombre de promenades guidées animées par des guides accrédités. Faites votre choix parmi des promenades paisibles dans la campagne et des visites du littoral, des randonnées plus difficiles au sommet des falaises et des visites de sites historiques.

## SERCQ 10

30 MAI

« La plus belle course des îles anglo-normandes », choisissez parmi différents parcours sur des sentiers balisés et participez à des activités divertissantes, qui se terminent par un barbecue.

## FÊTE FLORALE

JUIN

Célébrez le patrimoine horticole des îles en juin à l'occasion d'un mois rempli d'événements sur le thème des fleurs.



## FÊTE DE LA BIÈRE ET DU CIDRE MERMAID TAVERN DE L'ÎLE D'HERM

2 - 7 JUIN

Dégustez une sélection de bières et de cidres des îles Anglo-Normandes et du Royaume-Uni. Musique live tous les soirs du mercredi au samedi.

## MARCHE TOURNANTE SAFFERY

6 JUIN

Faites un effort supplémentaire avec ce défi côtier - la seule marche organisée autour de l'île de Guernesey.

## VICTOR HUGO À GUERNESEY 2020

26 - 28 JUIN

Un weekend de visites, dîners, expositions, spectacles, séminaires avec des conférenciers internationaux et plus encore. Découvrez les différents aspects de la vie et du travail de Victor Hugo, en particulier lors de son exil à Guernesey. La conférence aura pour thème Victor Hugo et son enfance.

## DIMANCHES EN BORD DE MER MANGEZ, BUVEZ ET SOYEZ LOCAL

6 WEEKENDS EN JUIN - AOÛT

Une série de festivals à Saint-Pierre-Port consacrés à la gastronomie, aux boissons et à l'artisanat de Guernesey. Profitez des stands à thème, des repas en plein air, des activités familiales et de la musique live sur le front de mer piétonnier.

## BLOOMIN 'ALDERNEY

22 - 28 JUIN

Promenez-vous dans les plus beaux jardins d'Aurigny, qui sont exclusivement ouverts pour cette période.

## FESTIVAL DE LA GASTRONOMIE ET DES BOISSONS À AURIGNY

29 JUIN - 10 JUILLET

Un régal pour les gourmands, avec beaucoup de produits locaux à déguster sur toute l'île.

## LÉ VIAËR MARCHI

6 JUILLET

Une soirée gastronomique et de divertissement traditionnels de Guernesey, organisée par le National Trust de Guernesey.

## NUITS AU CHÂTEAU KPMG

17 JUILLET, 24 JUILLET, 31 JUILLET & 7 AOÛT

Musique locale et animations gratuites au château Cornet de 18h à 21h.



Château Cornet, Guernesey

## WEEKEND DE COURSE DE MOUTONS

JUILLET

Un weekend populaire de courses de moutons et de jeux pour toute la famille à Sercoq.

## ROCQUAINE REGATTA

25 JUILLET

Une journée et une soirée complètes de divertissement et d'activités dans la baie de Rocquaine, sur la côte ouest de Guernesey. Entrée gratuite au Fort Grey Shipwreck Museum lors de cet événement.

## COURSE DE TONDEUSES À GAZON À SERCO

AOÛT

Que vous couriez ou regardiez simplement, c'est un grand événement familial qui ne manquera pas de vous amuser!

## FESTIVAL DE L'ÉPOUVANTAIL DE FORTÉVAL

1 - 2 AOÛT

Promenez-vous dans les belles ruelles du sud-ouest de Guernesey et votez pour vos épouvantails préférés.

## SEMAINE D'AURIGNY

1 - 9 AOÛT

Une semaine de divertissement et de jeux incluant de la musique live, des carnivals et des animations pour toute la famille.

## LE SPECTACLE DU SUD

14 - 15 AOÛT

Le premier de trois spectacles estivaux annuels à Guernesey. Les habitants montreront leurs talents culinaires, artistiques et de cultivateurs au centre communautaire de St Martin.

## MUSICAL SHAKESPEARE PAR ODDSOCKS

14 - 22 AOÛT (SAUF LE 16)

Théâtre en plein air au Château Cornet, joué par la compagnie de théâtre en tournée Oddssocks.

## LE SPECTACLE DE L'OUEST

19 - 20 AOÛT

Le premier spectacle agricole et horticole de Guernesey alliant les traditions locales à des animations pour toute la famille.



Sercoq

## FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE, AURIGNY

20 - 23 AOÛT

Un festival de musique qui apporte une superbe musique de chambre à Aurigny et qui offre une scène à certains des meilleurs jeunes musiciens du monde.

## FETE D'ETAI

23 AOÛT

Festival médiéval d'été au Château Cornet comprenant des activités artistiques et artisanales, des spectacles et des tournois.

## LE SPECTACLE DU NORD ET BATAILLE DES FLEURS

26 - 27 AOÛT

Spectacle traditionnel avec des entrées pour les exposants, une fête foraine et des divertissements pour la famille. Les spectateurs peuvent participer au jugement des chars colorés de la Bataille des fleurs. Le spectacle se termine par une cavalcade illuminée et un spectaculaire feu d'artifice.

## COURSE DE CONSTRUCTION DE BATEAUX À SERCO

SEPTEMBRE

Construisez votre propre bateau et naviguez dessus le lendemain « s'il flotte ». Profitez de la musique live, des jeux et des plats et des boissons locaux. and drink.



## FÊTE DE LA BIÈRE ET DU CIDRE MERMAID FAVERN DE L'ÎLE D'HELM

1 - 5 SEPTEMBRE

Dégustez une sélection de bières et de cidres des îles Anglo-Normandes et du Royaume-Uni. Musique live tous les soirs du mercredi au samedi.

## MANIFESTATION AÉRIENNE DE GUERNESEY

SEPTEMBRE

Découvrez un nombre impressionnant d'avions militaires sur le Saint-Pierre-Port.

## BALS SUR LA JETÉE

12 SEPTEMBRE

Une projection en plein air lors de la dernière nuit de bals. Profitez du dernier concert annuel estival de Guernsey avec des musiciens locaux talentueux.

## FESTIVAL DE LA PHOTOGRAPHIE DE GUERNESEY

24 SEPT - 24 OCT

Le Festival de la photographie de Guernsey présente des talents émergents aux côtés de grands photographes internationaux au cours d'un mois d'expositions, d'ateliers et d'événements spéciaux.

## TENNERFEST

OCT - NOV

Plus de 180 restaurants à travers les îles anglo-normandes proposent des menus à des prix exceptionnels pendant cette période de l'année (les produits frais locaux ne manquent pas!) À partir de seulement £10.

📍 Baie Fermain, Guernsey



## FESTIVAL DE MARCHÉ D'AUTOMNE

19 SEPT - 4 OCT

Choisissez parmi un grand nombre de promenades avec des guides accrédités. Si vous voulez entendre des histoires fascinantes, découvrir des trésors cachés et observer l'île à pied, alors ce festival est pour vous. Une édition de printemps a lieu plus tôt dans l'année.

## LES LUMIÈRES DE NOËL S'ALLUMENT, SAINT-PIERRE-PORT

28 NOVEMBRE

Découvrez Guernsey pendant la période la plus magique de l'année avec le Père Noël!

## CANDIE CHRISTMAS

6, 13 & 20 DÉCEMBRE

Profitez des activités de Noël et de la grotte du Père Noël au musée de Guernsey, dans les Candie Gardens.





# ORIENTATION CARTE

En haut à droite de chaque annonce vous trouverez une référence de carte qui vous permettra de localiser l'établissement.

A  
B  
C



D  
E  
F  
G  
H  
J  
K  
L  
M  
N  
O



1 2 3 4 5 6 7 8 9

\*Cette carte est uniquement à vocation d'illustration.



## SERVICE DE BUS

L'île est desservie par un service de bus complet, avec des fréquences variées sur chaque ligne. Les lignes desservent toute l'île et le service est plus fréquent pendant les mois d'été. Le dimanche, les bus sont moins fréquents.

Les horaires sont disponibles auprès du Guernsey Information Centre, au terminus de bus, sur [buses.gg](http://buses.gg) ou par téléphone au +44(0) 1481 700456

## LEGEND/LEGÈNDE/LEGENDE

- Main Road / Route Principale / Hauptstraße
- Secondary Roads / Route Secondaire / Landstraße
- Lanes / Autre Route / Nebenstraße
- Ruette (Green Lane) / Sentier de Randonnée / Wanderweg
- Ruette Tranquille / Petit Sentier / Verkehrsberuhigte Straße
- Not recommended for traffic / Circulation déconseillée / Nicht für Verkehr geeignet
- Footpath / Sentier / Fußweg
- Entry prohibited / Entrée interdite / Einfahrt verboten
- Name of Section of Road / Nom de la Route / Name des Straßenabschnittes
- Alternative Name / Autre Appellation / Anderer Name
- Parish Boundaries / Limites de Paroisse / Gemeindegrenzen
- Car Park / Zone Bleue / Parkplatz
- Toilet / Toilette / Toiletten
- Historical Site / Site Préhistorique / Historische Anlage
- Fortification / Forts / Festungsanlagen
- Camping / Zeltplatz
- Nature Reserve / Réserve Naturelle / Naturschutzgebiet
- Church / Eglise / Kirche
- Swimming / Baignade / Schwimmen
- Golf Greens / Golf / Golfplatz
- Fishing / Pêche / Angeln
- Information Centre / Syndicat d'Initiative / Informationszentrum
- Playground / Aire de Jeux / Spielplatz
- Café or Kiosk / Café / Café oder Kiosk
- Quarries / Carrières / Steinbrüche
- Water filled Quarries / Carrières Inondées / Geflutete Steinbrüche
- Rocks / Rochers / Felsen
- Shingle / Galets / Steinstrand



10 11 12 13 14 15

Une carte grand format 'Essential Guernsey' est disponible sur l'île. Prenez-en un exemplaire à votre arrivée.

# RECHERCHER UN HÉBERGEMENT

Un guide simple pour trouver votre hébergement dans les îles de Guernesey.



📍 Camp de Rêves, Guernesey

## UTILISER NOS LISTES...

1. COORDONNÉES
2. NOMBRE D'ÉTOILES

Choisissez votre hébergement en toute confiance, car tous les établissements figurant ici sont réglementés. La plupart ont un classement d'étoiles attribué chaque année par rapport aux normes de qualité utilisées partout en Grande-Bretagne.

Vous pouvez consulter ces normes sur [qualityintourism.com/quality-schemes](http://qualityintourism.com/quality-schemes)

Voici un petit aperçu de l'expérience à laquelle vous pouvez raisonnablement vous attendre:

- ★ Simple, propre, confortable – mais sobre
- ★★ Bien présenté et bien géré
- ★★★ Bon niveau de qualité et de confort
- ★★★★ Excellent niveau dans tous les domaines
- ★★★★★ Exceptionnel à tous points de vue

D'autres hébergements sont disponibles sur les îles, par exemple chez l'habitant. Leur qualité n'est pas garantie, mais ils doivent posséder un permis d'hébergement en cours de validité pour respecter la loi. Les futurs clients doivent toujours se renseigner avant de réserver pour vérifier que leurs exigences spécifiques seront satisfaites.

### 3. DÉSIGNATIONS

L'hébergement est réparti en trois types. Les désignations, qui reflètent l'éventail de styles disponibles pour chaque type (par ex. petit hôtel, B&B etc.) sont expliquées au début de chaque section.

### 4. RÉFÉRENCE DE CARTE & ICÔNE DE LOCALISATION

Voir la carte de localisation page 58-59. Les icônes suivantes sont utilisées pour décrire l'environnement de l'hébergement.



### 5. ACCOLADES

Les établissements qui offrent une qualité, un service et une hospitalité au-delà des exigences de leur classement en étoiles peuvent recevoir une accolade OR ou ARGENT. Les titulaires actuels sont répertoriés au début de chaque section.



### 6. PRIX GUERNESEY TASTE & BREAKFAST

Ces prix récompensent les expériences gastronomiques mémorables.



### 7. PRIX WELCOME

Reconnaissance spécifique des établissements qui s'engagent à répondre aux besoins particuliers de groupes de clients spécifiques, y compris les pêcheurs, les cyclistes, les familles, les personnes qui voyagent avec un animal et les marcheurs. Les symboles verts des installations apparaissant pour chaque site pourront vous aider à faire votre choix.



### 8. INSTALLATIONS

Ces icônes couvrent une gamme limitée d'installations souvent demandées. Vérifiez toujours qu'un établissement peut répondre à toutes vos exigences avant de réserver.

### 9. GUIDE DES PRIX

Location, par unité et par semaine. Hébergement avec services, par personne et par nuit. B&B basé sur deux personnes par chambre sauf mention contraire.

**1** **EXAMPLE AD**  
**EXAMPLE ADDRESS**  
T: 01481 123456 W: example.co.uk  
E: johnsmith@example.co.uk

Description du logement.

**7** **8**

**6** **25£-50£ B&B PPPN** **9**

**2** ★★★★★ LOCATIONS M8

**3** **5** **4**



### LÉGENDE DES INSTALLATIONS

- Installations accessibles\*
- Familles bienvenues
- Lits d'enfants disponibles
- Animaux acceptés
- Chiens guides
- Jardin
- Parking
- Ascenseurs
- Euros acceptés
- Ouvert toute l'année
- Installations de loisirs
- Piscine
- Restaurant
- Bar
- Télévision
- WiFi

### LOCATIONS ET CAMPINGS

- Linge de lit inclus
- Énergie incluse
- Responsable présent sur place
- Boutique d'alimentation sur place
- Location de tentes
- Service de blanchisserie

### LÉGENDE DES PRIX WELCOME

- Pêcheurs
- Cyclistes
- Familles
- Animaux
- Marcheurs

\*Pour en savoir plus, consultez [accessible.co.uk](http://accessible.co.uk)

**THE OLD GOVERNMENT HOUSE HOTEL & SPA**  
ANN'S PLACE, ST PETER PORT, GY1 2NU  
T: +44 (0)1481 724921 W: theoghhotel.com  
E: reservations@theoghhotel.com



Cet hôtel de luxe en plein cœur de Saint-Pierre-Port, propose des chambres somptueuses climatisées, de magnifiques vues sur la mer à des tarifs très avantageux. Grand choix d'options de restauration proposé, dont le traditionnel Afternoon Tea. Au programme de sa Health Suite, traitements détente, sauna, gymnase et piscine découverte. WiFi gratuit.



102.50£-325£ B&B PPPN  
152£-374.50£ Demi-pension PPPN

## ST PIERRE PARK HOTEL, SPA AND GOLF RESORT

ROHAIS, ST PETER PORT, GY1 1FD  
T: +44 (0)1481 728282 W: handpicked.co.uk/stpierrepark  
E: stpierrepark@handpicked.co.uk

Les aménagements de ses appartements situés dans plus de 14 hectares de jardins et de parcs, figurent parmi les plus complets de l'île. Près de Saint-Pierre-Port.

131 chambres spacieuses, dont la plupart viennent d'être dotées d'un balcon privatif ou d'une terrasse. TV à écran plan, chaînes Freeview et WiFi gratuit dans toutes les chambres.

Le Pavilion Restaurant propose une cuisine inspirée des ingrédients de l'île. Le Bar, avec sa terrasse, est l'endroit idéal pour prendre un verre ou un snack sur le pouce.

Le spa et club de remise en forme vous offre cinq salles de soins, une piscine couverte, un jacuzzi à l'extérieur, un hammam, un sauna de pierre volcanique et une salle de relaxation. Gymnase entièrement équipé, court de tennis à l'air libre, mini-golf et parcours neuf trous.

**LA BARBARIE HOTEL**  
SAINTS ROAD, ST MARTIN, GY4 6ES  
T: +44 (0)1481 235217 W: labarbariehotel.com  
E: reservations@labarbariehotel.com



Après une rénovation majeure au rez-de-chaussée en 2019, La Barbarie continue d'offrir un hébergement, des plats et des boissons de haute qualité, le tout dans un emplacement attrayant sur la côte sud de l'île. Il offre un accès facile aux magnifiques promenades sur les falaises, à la pointe Icart, aux criques isolées et à la ville de Saint-Pierre-Port grâce à un arrêt de bus au pied de l'hôtel.



52£-100.50£ B&B PPPN  
76.50£-125£ Demi-pension PPPN



75£-110£ B&B PPPN  
100£-135£ Demi-pension PPPN

**THE FERMAIN VALLEY HOTEL**  
FERMAIN LANE, FORT ROAD, ST PETER PORT, GY1 1ZZ  
T: +44 (0)1481 235666 W: fermainvalley.com  
E: book@fermainvalley.com



Situés dans plus de 6 hectares de jardins paysagers dans un cadre magnifique sur la côte, nous ne sommes qu'à cinq minutes en voiture de Saint-Pierre-Port et à 10 minutes de l'aéroport.

Nos 45 chambres exquises vous proposent une carafe de sherry, des articles de toilette de luxe et une télévision Sky. Le complexe hôtelier est doté de trois restaurants remarquables : le bar à cocktails Rock Garden Steakhouse, le restaurant Ocean Greek Eats et le restaurant mexicain Búho, qui proposent tous une cuisine contemporaine de produits locaux frais.

Les autres installations sont notamment une piscine intérieure, un sauna, un salon de thé et l'expérience passionnante AdventureRooms avec salles d'évasion et jeux. Avec des paysages époustouflants et un hébergement exceptionnel, le Fermain Valley Hotel est l'endroit idéal pour se détendre.



125£-239£ tarif (deux personnes, B&B)

**BELLA LUCE HOTEL AND SPA**  
LA FOSSE, ST MARTINS, GY4 6EB  
T: +44 (0)1481 238764 W: bellalucehotel.com  
E: reservations@bellalucehotel.com



Cet hôtel familial se trouve dans un ancien manoir normand du XIIe siècle niché dans les ruelles verdoyantes surplombant la baie du Moulin Huet de Renoir. Il s'agit du seul hôtel dans les îles britanniques à posséder sa propre marque de gin et sa distillerie, et également équipé d'un spa ESPA.



60£-170£ B&B PPPN



**DUKE OF RICHMOND HOTEL**  
CAMBRIDGE PARK, ST PETER PORT, GY1 1UY  
T: +44 (0)1481 726221 W: dukeofrichmond.com  
E: reservations@dukeofrichmond.com



Bénéficiant d'un emplacement idéal près du port de Saint-Pierre-Port et de Candie Gardens, cet hôtel 4 étoiles dispose de 73 chambres somptueuses et de 2 appartements à la décoration luxueuse. Il dispose également d'une piscine chauffée, d'un solarium, d'un bar et d'un restaurant où vous pourrez dîner, déguster un afternoon tea ou simplement boire un verre.



165£-525£ B&B PPPN  
200£-560£ Demi-pension PPPN

## LA VILLETTE HOTEL

ST MARTINS, GY4 60G  
T: +44 (0)1481 235292 W: lavillettehotel.co.uk  
E: reservations@lavillettehotel.co.uk



HÔTEL  
M10



Située dans la paisible commune du sud de Saint-Martin, cette maison géorgienne est entourée de jardins colorés.

Profitez des installations telles qu'une salle de remise en forme avec piscine intérieure, jacuzzis, hammams, solariums, centre de remise en forme et salon de beauté/coiffure. Vous trouverez également un charmant salon, un bar et un bistro avec des menus alléchants et une piscine extérieure pour la période la plus chaude.

Promenades sur les falaises, belles plages, sports, culture et histoire ne sont qu'à deux pas de l'hôtel. Que vous voyagez pour affaires ou pour le plaisir, cet hôtel a beaucoup à offrir, car le personnel sera sur place pour répondre à tous vos besoins et vous garantir la meilleure expérience de Guernesey.



55£-64.50£ B&B PPPN

## LE FRIQUET HOTEL

RUE DU FRIQUET, CASTEL, GY5 7ST  
T: +44 (0)1481 256509 W: lefriquethotel.com  
E: stay@lefriquethotel.co.uk



HÔTEL  
G10



Hôtel de campagne traditionnel en pierre primé, niché dans un jardin paysager d'un hectare.

L'hôtel Friquet est fier de son atmosphère décontractée et conviviale. Un accueil chaleureux avec restaurant bar-salon haut de gamme, WiFi gratuit et climatisation dans toutes les chambres. Notre nouveau chef, Gabriel Pestana, met à profit ses années d'expérience à Guernesey pour élaborer un excellent menu varié mettant à l'honneur les fruits de mer et les viandes grillées. Il s'assure que les produits locaux frais sont de premier choix.

Votre expérience ne serait pas complète sans notre élégant bar-salon Eddie, notre terrasse, nos jardins et notre piscine extérieure. Cet hôtel est situé dans le centre, à proximité des principales lignes de bus et dispose d'un grand parking. Vous pourrez ainsi facilement explorer les plages de la côte ouest de l'île, le parc et les jardins de Saumarez et Saint-Pierre-Port.



46.50£-82£ B&B PPPN  
68.50£-104£ Demi-pension PPPN

## LES ROCQUETTES HOTEL

LES GRAVEES, ST PETER PORT, GY1 1RN  
T: +44 (0)1481 722146 W: lesrocquettesguernsey.com  
E: stay@lesrocquettesguernsey.com



HÔTEL  
H11



Situé à seulement 1,5 km des marinas et des rues pavées du centre-ville de Saint-Pierre-Port, Les Rocquettes est un ancien hôtel particulier datant de 1765 qui a été transformé en hôtel après l'occupation allemande.

Vous pourrez profiter d'une salle de remise en forme avec piscine, sauna et jacuzzi, de beaux jardins, de délicieux restaurants, ainsi que d'un bus gratuit pour le centre-ville entre avril et octobre.

L'hôtel propose désormais 50 chambres dont des chambres doubles et avec lits jumeaux classiques et supérieures, ainsi que 3 chambres doubles accessibles équipées de pièces humides. Deux appartements indépendants et élégants sont également disponibles pour les familles ou les séjours plus longs.

Les Rocquettes est ouvert toute l'année et propose des week-ends avec un excellent rapport qualité-prix, ainsi que des forfaits pour Noël et le nouvel an.



65£-160£ B&B PPPN  
89£-184£ Demi-pension PPPN

## DUKE OF NORMANDIE HOTEL

LEFEBVRE STREET, ST PETER PORT, GY1 2JP  
T: +44 (0)1481 721431 W: dukeofnormandie.com  
E: enquiries@dukeofnormandie.com



HÔTEL  
H12



Le style de cet hôtel boutique de 40 chambres situé à tout juste 75 mètres de l'artère principale de Saint-Pierre-Port, est tout à fait particulier. Chaque chambre est particulièrement bien équipée; WiFi gratuit et stationnement disponible. Grand choix de plats et de boissons à The Pickled Pig.



49£-130£ B&B PPPN



## HOTEL HOUGUE DU POMMIER

HOUGUE DU POMMIER ROAD,  
CASTEL, GY5 7FO  
T: +44 (0)1481 256531 W: channelhotels.com  
E: pommier@ch.je



HÔTEL  
E9



Hôtel de charme superbement rénové situé dans une ferme en granit originale. 38 chambres dont 9 de luxe et 4 indépendantes. Dîner chaleureux, ouvert toute l'année, à quelques minutes des plages de la côte ouest et à 5 km du centre-ville.



80£-120£ 2 personnes en demi-pension  
150£-170£ Cuisine équipée



📍 Moulin Huet Bay, Guernsey

### COBO BAY HOTEL

COBO COAST ROAD, CASTEL, GY5 7HB  
T: +44 (0)1481 257102 W: cobobayhotel.com  
E: reservations@cobobayhotel.com

★★★

HÔTEL

E8

Cuisine primée et hébergement dans un emplacement incomparable au bord de la plage, à seulement 5 km de Saint-Pierre-Port. Chambres standard exceptionnelles, petit centre de soins et vue imprenable sur la côte.



RESTAURANT BREAKFAST AWARD

32£-119.50£ B&B PPPN



### GRANGE LODGE HOTEL

THE GRANGE, ST PETER PORT, GY1 1RO  
T: +44 (0)1481 725161  
W: grangelodgehotel.com  
E: info@grangelodgehotel.com

★★★

METRO HÔTEL

H12



Situé à Saint-Pierre-Port. L'arrêt de bus principal est à 45 mètres de là; centre-ville à dix minutes à pied. Salle de bains attenante dans toutes les chambres. Piscine chauffée et bar.



RESTAURANT

46£-85£ B&B PPPN



### BLUE HORIZON HOTEL

LE MONT DURAND, ST MARTINS, GUERNSEY, GY4 6DJ  
T: +44 (0)1481 238639 W: bluehorizonguernsey.com  
E: info@bluehorizonguernsey.com

★★

HÔTEL

M12



Vous vous sentirez comme chez vous à l'hôtel Blue Horizon après une journée d'exploration. Situé dans des sentiers en haut des falaises avec une vue magnifique sur la baie de Moulin Huet. Chambres cosy et confortables. Plats pour les régimes céliaques, diabétiques, sans gluten, végétariens et autres. Contactez-nous pour obtenir d'autres informations.



À partir de 37£ PPPN B&B

À partir de 50£ PPPN, 2 ou 3 plats en demi-pension

### LES COCQUERELS GUEST HOUSE

RUE DES BERGERS, CASTEL, GY5 7AP  
T: +44 (0)1481 254468  
E: pipet.family@hotmail.co.uk

★★

B&B

G7



Hébergement accueillant près de Vazon Bay, avec ligne de bus pour Saint-Pierre-Port à proximité. Toutes les chambres ont eau chaude/ froide, nécessaire à boissons chaude, une télévision, un réfrigérateur et un sèche-cheveux.



29£ B&B PPPN



Consultez  
**VISITGUERNSEY.COM/FR**

- Pour plus d'informations sur  
des vacances à Guernsey.



### LA POMPE COUNTRY APARTMENTS

RUETTE DE LA POMPE,  
LES MOUILPIEDS, ST MARTIN, GY4 6TJ  
T: +44 (0)1481 239096 W: lapompe.co.uk  
E: lapompe@guernsey.net

★★★★★

LOCATIONS

L10



Hébergement de type gîte sans repas inclus dans une ferme entièrement rénovée en granit de Guernsey du 17ème siècle. Patios privés. Provisions bienvenues. Tout proche des sentier le long des falaises, de baies isolées et d'excellents restaurants. Pas d'enfants de moins de 12 ans. La Galerie : 1 chambre, très spacieuse. Le Pigeonnier: 1 chambre, lit double ou lits jumeaux. La Cachette: rez-de-chaussée, 2 chambres avec salle de bains attenante.



385£-1288£ Par Semaine

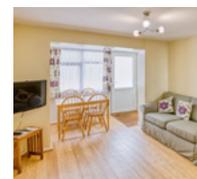
### ILEX LODGE

MAUREPAS ROAD, ST PETER PORT,  
GY1 2DS. BOOKING OFFICE: DEL MAR COURT,  
LE VARCLIN, ST MARTIN GY4 6AL  
T: +44 (0)1481 237491 W: selfcatering.gg  
E: reservations@selfcatering.gg

★★★★★

LOCATIONS

G12



Proche du centre-ville de Saint-Pierre-Port, du port et du centre de loisirs. Chaque appartement dispose de deux chambres/2 salles de bains, d'un salon/salle à manger avec TV/DVD et d'une cuisine entièrement équipée. Chauffage électrique centralisé et linge inclus. Piscine chauffée, terrasse ensoleillée. Wi-Fi, buanderie, parking, espace barbecue et aire de jeux pour enfants. Tarifs avantageux pour les réservations hors saison.



390£-1145£ Par Semaine

### DEL MAR COURT

LE VARCLIN, ST MARTIN, GY4 6AL  
T: +44 (0)1481 237491 W: selfcatering.gg  
E: reservations@selfcatering.gg

★★★★★

LOCATIONS

L12



Près de la baie de Fermain et du centre-ville, à 20 minutes en voiture des plages de la côte ouest. Les appartements disposent d'un salon/salle à manger avec TV/DVD et une cuisine entièrement équipée. Certains sont équipés de salles de douche privatives et d'une salle de bains familiale. Piscine chauffée, Wi-Fi, buanderie, parking, barbecue et aire de jeux pour enfants, ainsi que des espaces de restauration en plein air. Tarifs avantageux pour les réservations hors saison.



330£-1450£ Par Semaine

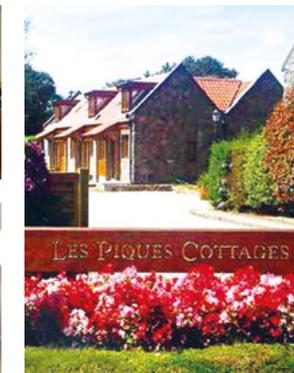
### LES PIQUES COUNTRY COTTAGES

LA ROUTE DES PIQUES,  
ST SAVIOUR, GY7 9FW  
T: +44 (0)1481 264433 W: lespiques.com  
E: manager@lespiques.com

★★★★★

LOCATIONS

K6



Cottages campagnards en granit, situés dans la paroisse rurale Saint-Sauveur, entourés de jolis jardins, avec court de tennis. Dotés d'une à trois chambres et pouvant accueillir jusqu'à six voyageurs, ces cottages sont entièrement équipés et dotés de meubles haut de gamme. Excellents restaurants accessibles à pied. Desservi par une ligne de bus.



565£-1610£ Par Semaine

**VAZON BAY HOLIDAY BUNGALOWS**

RUE DES GODDARDS, CASTEL, GY5 7BG

T: +44 (0)1481 254353

W: vazonbayapartments.com

E: info@vazonbayapartments.com

★★★★

LOCATIONS

F7

F7

F7



Bungalows de luxe de deux ou trois chambres, gérés par la famille. Sur la côte ouest, près de la baie de Vazon (célèbre pour son sable et ses vagues). Jardin privatif et piscine spa chauffée. Modernes et entièrement équipés. Salle de bains attenante et TV dans toutes les chambres. Accessible aux fauteuils roulants. Animaux domestiques bien élevés acceptés. Installations des appartements de Vazon Bay comprises.



1050£-1900£ Par Semaine

**ELLINGHAM COTTAGES**

LES CAMPS DU MOULIN,

ST MARTIN, GY4 6DX

T: +44 (0)1481 239360

W: ellinghamguernsey.co.uk

E: info@ellinghamguernsey.co.uk

Cottages de deux/trois chambres dans un emplacement idéal. Magasins, supermarchés, restaurants, service de bus, falaises et plages, tous accessibles à pied. Cottage spacieux avec wifi, télévision/DVD et machine à laver. Parking. Jardin. Bibliothèque.



630£-1470£ Par Semaine

**LE DOUIT FARM**

LES TRAUCES, ST MARTIN, GY4 6RW

BOOKING OFFICE: DEL MAR COURT,

LE VARCLIN, ST MARTIN, GY4 6AL

T: +44 (0)1481 237491

W: selfcatering.gg

E: reservations@selfcatering.gg

Grange avec cottages de 1-2 chambres. À quelques minutes à pied du centre, des magasins et des commodités de la paroisse St Martin. À environ 2,5 km des plages paisibles et des falaises de la côte sud.



355£-1030£ Par Semaine

**ALBANY SELF-CATERING APARTMENTS**

QUEENS ROAD, ST PETER PORT, GY1 1PS

T: +44 (0)1481 712392

W: guernseysselfcateringacc.co.uk

E: info@albanyselfcatering.co.uk

Élegant appartement près du front de mer de Saint-Pierre-Port. Ameublement haut de gamme, la plupart ouverts sur une terrasse, le jardin. Cuisines entièrement équipées, piscine chauffée (selon la saison), barbecue et aire de jeu pour les enfants, stationnement et arrêt de bus tout près.



415£-885£ (1 chambre) Par Semaine

595£-1400£ (2 chambres) Par Semaine

**BRIQUET COTTAGES**

RUE DES CRABBES, PERELLE,

ST SAVIOUR, GY7 900

T: +44 (0)7781 492002 W: briquetcottages.com

E: enquiries@briquetcottages.com

À quelques pas de la plage. Hébergement spacieux, paisible et contemporain, avec une chambre avec un lit double et une chambre avec lits jumeaux. Non-fumeur, cuisine entièrement équipée, TV/DVD, Wi-Fi et parking. Installations pour barbecue. Minimum 4 nuits.



987£-1287£ Par Semaine

**LA MADELEINE HOLIDAY APARTMENTS**

SAUMAREZ STREET, ST PETER PORT, GY1 2PU

T: +44 (0)1481 726933 W: lamadeleine.gg

E: info@lamadeleine.gg



Appartements idéalement situés à Saint-Pierre-Port, avec vues spectaculaires sur la mer, lave-linge/sèche-linge, TV et WiFi. Jardin au calme, retiré et stationnement. Près du centre-ville, abondamment doté de boutiques et restaurants. Remise proposée aux clients récurrents, à partir de la deuxième semaine réservée.



Studios à partir de 315£ Par Semaine

1-2 chambres à partir de 435£-539£ Par Semaine

**VAZON BAY APARTMENTS**

RUE DES GODDARDS, CASTEL, GY5 7BG

T: +44 (0)1481 254353 W: vazonbayapartments.com

E: info@vazonbayapartments.com

Un endroit exceptionnel, à moins de cent mètres de Vazon Beach. Appartements spécialement conçus et gérés par la famille. Dix appartements spacieux à deux chambres standards, situés autour d'une piscine chauffée dotée d'une aire réservée aux bambins. Cinq appartements de luxe spacieux, avec douches et salles de bains attenantes. Cuisine entièrement équipée avec four à micro-ondes et congélateur, en plus des appareils habituels.

Gratuit pour les enfants de moins de deux ans, lit d'enfant et chaises hautes gratuits, WiFi gratuit, spa et sauna gratuits ; certaines unités sont aménagées pour les fauteuils roulants. Animaux domestiques bien élevés acceptés. Lapins domestiques, salle de jeux et équipement de jeu pour les enfants. Ample stationnement et accès à trois lignes de bus. Café, restaurant aménagé pour les enfants, supermarché, école de surf, parcours de golf, le tout accessible à pied.



460£-1290£ Par Semaine

**LES BUTTES HOLIDAY COTTAGES**

RUE DES RAIES, ST PETERS, GY7 9SF

T: +44 (0)1481 266363 W: lesbuttes.com

E: info@lesbuttes.com



Cinq gîtes situés dans une ferme du XVIIe siècle, au milieu d'une campagne pittoresque avec des jardins protégés et à proximité des commerces, d'un restaurant et d'un arrêt de bus. Les cottages à une ou deux chambres sont entièrement équipés à votre arrivée. Les Buttes est géré personnellement par Martin Ozanne qui habite dans la ferme adjacente.



320£-920£ Par Semaine

★★★★ &amp; ★★★★★

LOCATIONS

F7

F7

**DOWER APARTMENTS**

SAUSMAREZ ROAD, ST MARTIN, GY4 6SG

T: +44 (0)1481 235571

W: sausmarezmanor.co.uk

E: sausmarezmanor@cwgsy.net

Appartements pour 2-3 personnes dans une demeure historique, proches d'un supermarché et des services. Parking et accès gratuit à un jardin subtropical, un sentier de sculptures et un golf pitch and putt.



400£-800£ Par Semaine

Consultez  
**VISITGUERNSEY.COM/FR**- Pour plus d'informations sur  
des vacances à Guernsey.

## FERMAIN TOWER (NATIONAL TRUST OF GUERNSEY)

FERMAIN LANE, GY1 1ZZ  
T: +44 (0)1481 237491 W: selfcatering.gg/properties/fermain-tower  
E: reservations@selfcatering.gg



★★★  
LOCATIONS  
L12



Le National Trust de Guernesey a ingénieusement rénové une tour d'observation primée datant du 18ème siècle qui se situe au bord de Fermain Bay, un des plus beaux paysages côtiers de l'île. Profitez du petit-déjeuner au lever du soleil et des soirées étoilées depuis le toit-terrasse de la tour. Une retraite côtière unique pour les voyageurs seuls ou les couples. Adultes en bonne condition physique uniquement, en raison de certains escaliers-échelles - âge minimum des invités 25 ans.



A partir de 125£ par nuit  
(Séjour minimum de 2 nuits, départ tardif le dimanche)

## GRANGE LODGE HOTEL SELF-CATERING

THE GRANGE, ST PETER PORT, GY1 1RO  
T: +44 (0)1481 725161  
W: grangelodgehotel.com  
E: info@grangelodgehotel.com

Appartements situés dans les jardins de l'hôtel, avec accès à la piscine, aux jardins et au bar de l'hôtel. À dix petites minutes à pied du centre-ville.



330£-785£ Par Semaine

## LA BELLIEUSE COTTAGES

LA BELLIEUSE, ST. MARTIN, GY4 6RW  
BOOKING OFFICE: DEL MAR COURT,  
LE VARCLIN, ST. MARTIN, GY4 6AL  
T: +44 (0)1481 237491  
W: selfcatering.gg  
E: info@selfcatering.gg

2 chalets. À quelques minutes à pied du centre, des magasins et des commodités de la paroisse St Martin. À environ 2,5 km des plages paisibles et des falaises de la côte sud.



★★★  
LOCATIONS  
L11



330£-645£ Par Semaine

## ROCQUAINE BAY APARTMENTS

RUE DES SALINES, L'EREE,  
ST PETERS, GY7 9HL. OFFICE: RUE DES  
GODDARDS, CASTEL, GY5 7BG  
T: +44 (0)1481 254353 W: rocquainebay.com  
E: info@vazonbayapartments.com

★★★  
LOCATIONS  
K3



Appartements de deux chambres dans un établissement familial, dans un quartier tranquille accessible par la côte à partir de la baie de Rocquaine. Appartements du premier étage avec vue sur la côte ouest. Spacieux et bien équipés. Grande piscine chauffée, piscine spa chauffée, sauna, jardins, ample parking, salle de billards et buanderie.



400£-1100£ Par Semaine

## LA SABLONNERIE HOTEL

SARK, GY10 1SD  
T: +44 (0)1481 832061 W: sablonneriesark.com  
E: reservations@sablonneriesark.com



SERCO



Un hôtel plusieurs fois primé, d'une qualité rare et avec un charme fou sur l'île sœur de Guernesey, Serco. Beau, reculé et romantique. Niché dans des jardins enchanteurs et servant des plats gastronomiques à base de produits locaux frais. Il possède même ses propres chevaux et sa calèche pour une expérience inoubliable sur l'île. Cet hôtel apporte une vraie joie de vivre !



48£-165£ B&B PPPN  
78£-195£ Demi-pension PPPN

**A NE PAS MANQUER**  
Visite de la Maison de Victor HUGO

**TRAVERSÉES DIRECTES**  
ST-MALO > GUERNESEY\*

**Découvrez nos offres FERRY et SÉJOURS**  
**sur Guernesey**

**Au départ de Saint-Malo**

**www.condorferries.fr** **0 825 135 135** Service 0,15 € / min + prix appel

\*consultez notre site Internet pour visualiser tous nos horaires directs et indirects entre St-Malo et Guernesey.  
© 2020 Condor Ferries - Saint-Malo - Guernesey - Jersey - Cherbourg - Caudebec - Val de Vieux - Abbeville

Pour plus d'informations sur les:

- > OPÉRATIONS DE CHANGE (Guernesey utilise la Livre Sterling)
- > VOUS DÉPLACER DANS les Îles de Guernesey
- > POUR VENIR AVEC VOTRE CHIEN
- > UNE PIÈCE D'IDENTITÉ AVEC PHOTO, DES CONDITIONS DE PARTICIPATION
- > FAIRE DES ACHATS SANS TVA
- > SE STATIONNER ET PLUS

Visitez la page [visitguernesey.com/useful-information](http://visitguernesey.com/useful-information).

Pour plus d'informations sur l'accès des personnes handicapées, rendez-vous sur [accessible.co.uk](http://accessible.co.uk) ou contactez le Centre d'information de Guernesey à St Peter Port à votre arrivée.